

法官黃星翹判駕車者不慎罪名成立

交通命案入獄卅天

(雲訊) 一九七五年七月廿六日，雲埠發生一宗交通意外案件，年八十歲高齡老婦被車輾至重傷不幸斃命，駕車人被判入獄卅天，罰款四百元，罪名是駕車不慎。

交通命案入獄卅天

被告人爲雲坤本汝比區男子李察哈弼媽丁，年卅五歲，住物價街四三三零號，昨在省衙被法官雷星懸判決罪名成立，他亦認罪，其駕車執照被停止一年半，監服刑爲半年，但犯餘罪致惹起人命案罪名則不成立，死者爲住於瑪麗街七二四二號，年八十歲的姬蓮蓮頓，肇事的付論歡迎各位僑胞踴躍參加，請向片打東街五七七號女青年會報名，名額

中華文化研究協會

喬遷暨春節聯歡訊

(雲訊) 本埠中華文化研究協會喬遷新址暨會員春節聯歡大會，於本月十日下午一時半，在新址舉行，各方男女嘉賓會友，依時蒞止，計簽名報到者凡一百五十餘人，濟濟一堂。該會自入遷新址後，經各會員及維護中華文化人士支持，已次第將會址禮堂粉飾一新，加添書籍畫架傢私等項，裝修妥當，并於本年元月一日正式搬入辦事，同時又得縣厚山鄉豐慶蒞人，向業西餐館，生平爲人忠厚和藹可親，因年老多病，於元月十三朝病終於聖保羅醫院，積聞享壽八十四歲。家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定期元月十九日，(即期一)下午一時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬科市蘭墓園。治喪處：叁零二一三五零奇化街。

黃學林翁定期出殯

（雲訊）黃學林翁 字樹瓊，開平厚山鄉豐歲萌人，向業西餐館，生平忠厚和藹可親，因年老多病，不幸

英語入籍班將開課

(雲計) 加華沙扶鄰社，位於永寧街日號，電話二五四一伍六零一，爲便新移民學習英語及應付入加拿大籍口。特別設英語入籍日夜班(一)日班一月十二日星期一報名，逢星期一及星期四，下午一時至三時。(二)夜班一月十三日(星期二)下午七時開課及名，有意者請電話與林小姐接洽。

婦女職訓班將開課
定期招生內容講座

(粵訊)華埠女青年會婦女職業訓練，定於二月十六日開課，科目分爲女學生及家務輔助員，每班招收十二人，即共廿四人，該課程由加拿大人力部教育司贊助，故學費全免，並具有津貼，其宗旨在於使華僑婦女得到技術訓練，繼而能獨立謀生。該訓練課程共十八個星期。每週上課五日，由

就業家庭講座開始

（雲訊）本埠女青年會，華人協和教會，士達孔拿人力服務處，社區衛生中心，士達孔拿社區資源局，中僑互助會，有鑑於年來新到僑胞日衆，對就業問題及職業訓練課程或有不了解地方，加上夫婦就業，對家庭，對兒女教育等問題，容或產生隔閡，定一月十八日（星期日）下午十二時至五時半，假座片打東街叁七五號女青年會舉行「就業與家庭講座」。主講員爲余世貴先生。

一、年齡十八至五十之間，已離校一年。
二、三，在加居住至少半年以上。
三，在加居住至少半年以上。
四，健康良好。
五，具有英文程度。

又爲使各界婦女對該課程有更詳細之認識，華埠女青年會，位於片打東街三伍號，特於本月廿四日由下午一時至三時，舉辦招生內容之講座，歡迎各界參加。凡有意入學者，可於一月二十六日至二十九日，前往上述地址填寫表格報名。

社會版

100

徵求合作

溫哥華，域多利 清潔，油漆，泥水，
木工製修，水喉，送貨。獨立工作能力
，自備工具，負責可靠，請奇履歷，要
求待遇詳P. O. Box 711 Station A, Van.
B. C.

五睡房屋出賣

位於2872 Marne Dr. 僅期日五午
時至四時開放，有一千七百平方尺，有
些少修改，全部地氈。後邊有兩睡房屋
出租，每月式百元，地段105x231尺，
海洋風景，投資入可實業。取價十式萬
九千元，必要出賣，電話Jan 988-7241
Homefinders Rtry, 874-9178

吐街菓舖平賣

每日生意約二百元廉讓。請電八七二一
五九一六

◎ 訃告

先嚴學林字樹庵黃公府君開平豐歲誦人
痛於元月十三日零晨三時病終於聖保羅
醫院積閱享壽八十四歲謹擇於元月十九
日（星期一）下午一時假座暗士嘉賓館
舉行喪禮出殯歸土卜葬于科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友世頂哀此計

聞

未亡人 周氏

專營： **價錢特平**

專營：
補品藥材，京果海味，成藥雜貨

中華特價中心

中華特價中心

溫哥華片打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一—二八二三

最近加拿大失業保險法案改變 可能對你有所影響

他們關心以下各項事情

- 自動放棄你的工作（辭職）。
（一九七六年一月四日有效）
 - 因疾病不適宜於工作所獲得津貼。
（一九七六年七月一日有效）
 - 年齡超過六十五歲所獲的保險總額。
（一九七六年一月一日有效）
 - 依靠者的利益率。
（一九七六年一月四日有效）
 - 女性因懷胎不能工作所獲的生活津貼。
（一九七六年二月一日有效）
- 如欲知詳情或其他變更，請往附近失業保險處，索取小冊子參考。

加拿大失業保險 是
人力兼移民部部長 安德拉斯



Unemployment Insurance Canada
Assurance-chômage Canada

Robert Andras, Minister,
Manpower and Immigration

雲高華
華新書局

給兒響金香二元 林中一元一依違
 芳隣一元四毛五情痴一元五楊天成
 惹女痴男一元二玲珍五元楊天成
 學府情潮一元四凱輪著 晨星三元
 天涯迴踪九毛五林茵著星河三元七
 古銅色的愛情一元七毛五方瑛著
 烟波江上愁一元七毛五凌綺著
 點點星塵一元五毛五嚴沁著
 失去陽光的人一元五毛五嚴沁著
 待約女鄉一元何行午夜炎鄉一元八
 偷歡陷阱一元一毛五夏清著
 金心，甜心一元一毛五夏清著
 飄渺一元三蕾蕾著癡心人五元三
 鐵步七毛龍慶著四個夏天九毛五
 致寫捷徑一元六呂斯著戀情九毛五
 家庭實用常識新編一元四李怡著
 流行社交英語會話八毛五
 流行社交英語會話一元三簡佩
 初給英語會話七毛銀星兒七環瑞
 初給英語會話三冊四元大毛五倪麗

復仇全四冊五元孫玉鑫著
 春雨飄紅花全二冊五元大蕭蕭著
 柳木劍魂全二冊二三元七周失行著
 殘梅劍影全三冊三元七毛五萬華著
 金羅絲劍全二冊三元五曹容冰著
 魔中俠全五冊六元七曹容冰著
 絕情十三郎全三冊三元九曹容冰著
 宿命巾全五冊九元八柳麗陽著
 關關雎全四冊八元八同馬麗著
 龍虎雙俠全三冊三元五秦紅芳著
 金獅吼全四冊五元二秦紅芳著
 夢劍驚虹全三冊四元五林萍著
 珍珠令全大冊八元五東方玉著
 勝字旗金二冊三元東方玉著
 沁心環全三冊四元六毛五東方玉
 流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著
 風林史全六冊拾參元三毛古龍
 魔劍恩仇全五冊七元五林萍著
 八荒飛龍龍五元五 歐布衫一元八

西菜點心食譜精華每冊三元六角
 中英對照圖解說明

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤鴻黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事
實業
燕梳
有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業取租 服務快兼妥



伍黃秀英



市上盤新

▲新屋由六萬三千元起，請問場志清。

▲乃路夾四十一街附近，十餘年舊闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地板，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市威中西餐室，中喰為主，西喰為副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

伍 澤 源 733-5743

楊 志 清 324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備冷煖氣，樓上柏文住家。每年意廿七萬，位埤心繁旺商業區生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲埤中心東舖，每月生意超出四千元，設備齊全，良批 開價六五千元，歡迎詢問還價。

▲新屋位北雲哥華，無貸款困難價低廉，只六萬三千元。

農場五畝地生意出讓：近盤尼比區，每年生意收入七萬多元，取價一萬九千五百元，包括設備如下：兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架，三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超出要價，五畝園地，四房一廳住家屋，有長批，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞因政府獎勵農業，故對申請移民會有幫助。

雷廣庭 926-9771

▲有地方住觀雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson-Stear百貨公司，有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。

▲一廳六睡房觀屋，在乃路六十二街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地氈，適合大家庭。

▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至一千元，投資好機會。

伍 澤 森 327-7842

▲新屋多間在建築中，由七萬餘元起，可以用舊屋相換，歡迎電詢指教。

▲小型亞柏文，十四年新，十一組，每年入息一萬九千元，九厘四分之一下按揭，業主因無暇兼顧，急讓。

▲一廳兩睡房靚屋，土庫另有一房，近巴士和學校，有餐室，內外雅潔，西人業主，有低息按揭，

伍 澤 森 325-7496

▲實業連什貨舖在本市每日生意四百元僅八萬九千元需現款一半

▲摩登上下兩層式三房兩廳大住宅，前後陽台一千四百平方呎五十呎，地近京士咸夾甘一街交通十分便利僅七萬多元平通市

▲在西區工業餐館每日生意三百元生意大有前途僅取價二萬餘元

▲三層房息早兩層三房一廳另一一廳一房內全部裝修月收租一百一十元近菲弗街夾十三街取五萬多元僅需款一萬多元